هذا كتاب نصاب

جبين و جبهه تو پله

مكر و كيد وحيله فيله

بطن سكه صدر سينه ره

كعوب كنكو نعناع پونكه

ظهر پشته كتف شانه

شفه لبوه سن دندان

متن قايم متن پشته

لبن شيره لبن خشته

هذا کتاب نصاب

احمد ... و به نستعین

راس سره عین چاو
بدن قالب اسم ناوه
انف لوت حاجب برو
فخذ ران رکبه اژنو

رکبه بضم اول پنج صلیبات ...

... از لنگ است و ذراع یا رکبه ارنج ذراع است ...

صرد میسا یه ... لا اله الا الله محمد الرسول الله صلی الله علیه و سلم ١٣٢٩
... ٢٧ رمضان

شعر موه قطن لوکه

علش ینسکه جمص توکه

ظفر سوك مسحات بیله

صافی صافره کدز لیله

جمبر ظ رنبکی زور بیوه

هکو و نوز عتوس شیره

تا عدبا شکد عضد قوله

قرناء شاخدا جا ئکوله

شارب سبیل لحیه ریشه

جرح برین وجع ایشه

باع و ذراع و ید یسته

سریع چسپا بطئ سسته

ناصیه جبهه پیش سر

ابل و شتر حمار کره

اصبع انگشت قدم پی

ذکر نره انثی مسه

رجل پییه كوع جمجوگه

نیش و سنبل و سیر جان كوكه

اذن کوسه مرفق انشك

دبك كلشیره دجاج مرشك

وجنه رو كاهل بنوشانه

لحم كوشته عظم استقانه

ابط بن هنكل جنب نشسته

قاع جیكی نرمان وشنه

ربقه یه سی معنی ربحو له

بغلق و له چیه ر و له

صلب پته منکب شانه

نصل سوه یه هم پیکانه

نصل

بفتح اول و نصلان بر وزن شکران آهن تیر و نیزه و شمشیر است که دسته نرسته باشد و آنرا بفارسی پیکان گویند و جمع آن انصل بر وزن ارجل و نصال بر وزن رجال و نصول بر وزن

نصل هم اسم شمشیره

وحقه کلمه سلکز تیره

عقب پاشنه عرق رکه

عصب پیه کوش و رکه

حلق و حلقوم بلعوم کرو

حوت ماسیه علق زرو

کعب قاپه لثه پوکه

عرق سی زاوایه هم بوکه

وکر و عش اسم هیلانه

اسد شیره عرین لانه

کلبه حیه کوچو یلد

لحیین چیه دو شویلد

کف لب دسته خد کلمه

اکحل چاورش بی سرمه

طلعه مختار خساره

نهر رود بارشط کناره

عنق اسنق عارض ساره

بیضه هیلکه فرخ بیچوه

ذنب کلکدر عرف یاله

جناح کناه جناح باله

غرفه لوجه مد مسته

ذراع کزه شبر بسته

کبد جکر طحال سپلد

قلب فؤاد وضمیر دله

سمن روغن شحم پیوه

بفتح اول پیه است ویاره

تراب کل رمل لیوم

ترب بضم تاء تراب بروزن غراب وتربه

بزیادت ها بر ترب وترباء بروزن فعلاء وتُرَباء

بضم اول وفتح ثانی وبمدّ وتیرب بفتح اول بروزن

فیعل وتیراب بزیادت الف میانه راء وباء

وتورب بفتح اول بروزن فوعل وتوراب

ریق بصاق رضاب تفه

بروزن غراب ...

زبد کوپك زبد کفه

... دهن است وبروزن ...

ریق میگویند ترجمهٔ قاموس الجراح ...

لسان زوانه فمدر مه

نخامه اسم بلغمه

شاب جوانه هرم پیره

قوس کوانه سهم تیره

مخاط چلمه لعاب لیکه

لقمه پاره لبنه تبکه

اخمص قولی ژپ پیپیه

کیش زیوکی لفق ریه

بابونج وَلاله هامه سره

امش بوق تعال وره

یعنی بیاز

یغر دان پیشینه

بغض وضغن وشحنا قینه

کرباس جاوه کوپرچی دردق

حرجبی شمعه نجیل خشق

قوام قده سوه ناوکه

بمعنی درازی قد است ۲

اسم واکه اب باوکه

رقبه عبد و هم گردنه

حیوة ژینه موت مرگنه

عذار زلفه هم ساق ساقه

دفن چناکه فخ فاقه

صلوة نویژه اذان بانگه

سنه ساله شهر مانگه

نهار روژه لیله شوه

نوم نوستنه رؤیا خوه

نجم و كوكب استيره

رغيف چپه كليره

شمس روشره قمر مانكه

درهم دریم و دانق دانكه

الدانق قراطان والقراط طسوجان والطسوج حبتان من الشعير (عصام البرجندی)

ارز بونج شلب چلتوكه

ثقيل گران خفيف سوكه

١٣٢٩

نصاب

ذره ذرات شعير جو يه

سدى رائل لحمه پو يه

حبّ دانه قمح وحنطه گندم

صقیع سیخو زندی شبنم

مراره اسم زهراوه

عصف ماکول کاه خراوه

جوز گو یوزه لوز چوالیه

محول طفل یکساله

بصاق تفه ضرس خرپه

درع وزرگچی زریه

اعمی کویره اصم کره

معز بزنه نعجه میره

ذهب زره فضه زیوه

یعنی طلا یعنی نقره

جبل کوه وادی شیوه

تکیش

[illegible] بر وزن کامل [illegible] وادی [illegible]

اورا بر وزن [illegible] وادی [illegible] و جمع [illegible]

تیس تکیه کبش بوانه

صعب سخته سهل آسانه

ابیض سپی اسود رشه

ازرق شینه نصیب بشه

نصیب بر وزن [illegible] یعنی [illegible] نصیب بکسر اول جمع

[illegible] بر وزن افعلا [illegible] نصیب بر وزن افعلا [illegible]

نصیب [illegible] [illegible] کرده شده را گویند ترجمه

اَصْفَرْ زَرْدَه اَحْمَرْ قزِلْ رَه

قَرِیبْ تُوزِی یَکْ بَعِیدْ دُورَه

اَحْوَی رَشَه اَخْضَرْ سَوْزَه

حالِکْ رَشَه طُحْلُبْ قُوزَه

که بالای آب بر زرست
و از جل وزغ بگویند ترجمه بهم برسد
نسخه

شَجَرْ دِرَخْتْ حَجَرْ بُورَه

یْ وَاوِی رُمّانَه دَاوِی دَرَه

خُفْ چِپی مَحْسَهْ مِداسْ سُولَکْ

آبدانی و نام مردیست و نام قبیله احمد

عامِرْ آوا غامِرْ چوله

و زن کاهی زنی خراب را
باهم آبی است ما دام که غله را
کرده نشود تا لایق زراعت
گردد زجم قاموس (؟)

شجر درخت ... صغیر ... بفتحتین ...

حجر بفتحتین سنگ ... وجمع احجار ...

دواة ... بدوات ... وجمع ان ادواة ...

واو بفتح اول ... بوزن افعال ...

خف واحد خفاف ... و آن چیزی است ... بپا و بفارسی موزه ...

مداس بفتح میم ... جرم درشت ...

شاةٌ چپچ مرّةٌ جدعٌ شكه

شكٌّ و ريبٌ و مِريةٌ شكّ

نعلٌ و حِذا اسمِ كوشه

بلي بنفسج و خوشه

نرجسْ نركسْ اديمْ چرمه

زهرْ كلوكْ حياءْ شرمه

يعني شكوفهٔ درخت

عشبْ كيا حشيشْ پوشه

حيّه مارْ فارةْ موشه

بجي ازخرمن ارزه

خَرُوفْ بِلي بَوْخْ نَيوَهْ

خُروفَةْ مِجي ضِرْغَامْ شيرَهْ

دفروزنده شره البدر رسیده ششی هفته

حَمَلْ پاشَكَه يَابُوْخَهْ

بَيْعْ مَامَلَهْ سِعْرْ نِرْخَهْ

بیرزو دخند وارام بعز قیمت

طاهِرْ پاكَهْ نَجِسْ پليتَهْ

حَبْلْ رَسَنْ چِي كُرْسيَهْ

طالِحْ خَرابْ صَالِحْ چاكَهْ

ثَرْوَةْ دَوْلَتْ ثَرَيْ خَاكَهْ

خاک غنی که گویندم

بسیار شمار و عدد مردم و بسیار مال

كبريتٌ گوگرد جصّ گچه

قمّل اسپي برغوث كيچه

بحر رجز

مرآت سجنجل آوينه

مثل وشبه نظير وينه

ربوه

ربوه تلّه تپو لكيه

اسطوانه كو لكيه

نام چهارپايان حيوانات بگويند

حرب وغا هيجا شره

يابس وشكه رطب تره

ذباب مپشه نحل هنگه

افیون تریاکه بنج بنگه

کشبج چی تبو لکی لیوه

نضار التون لجین زیوه

یعنی طلا یا نقره است

عجل

عسجد جوهره هم زیوه

یعنی طلا

طرش کاغذه سطر دیوه

دیجور تاجی شوی تاریک

غلیظ استور رقیق باریک

یعنی قایم

اَعْوَج خُوارَه قَوِیم رَاسْتَه

یعنی ناراست باشد

رَوْب رائِب خاسِر ماسْتَه

رَدِی خَراب جَیِّد چاکَه

خَبِیث پِیسَه نَظِیف پاکَه

اطروش

اُطْرُوش کَرَّه ضَرِیر کُورَه

غَرْثان بُوسی شَبْعان سیرَه

عَجُوف چیه وُشْتَرِمیه

اَشْقَر دلین اَسْپ شَمَه

دأما آ بحر و یم دریا یه

اخت اسم خشك آخ برایه

شحیح لئیم بخیل ریژده

بشارة بشری مژده

فلك

فلك سفینة کشتیه

نجح و نجح کشتیه

لسر برین حیوان م

سلم پایه سریر تخته

جد بزرگی بهر بخته

بعض جد بمعنا پیره

هَم باپیره جَدَّة ننکر

دَقیق آرده رَقیق تنکر

بعضی باریک

گندم فرد و آرد است

این سه الفاظ بمعنی گورستان است

رَمْسْ وقبْر وجدَث گوره

عُقاب هلو دُرّاج پوره

[illegible]

[illegible]

شَبْ چی زاخه عَفْص مازو

[illegible]

ادْهَم رشه ابْلَق بازو

بمعنی اسب سیاه و سفید گویند

لَیْث حیدر ضَیْغَم شیره

بعل شوهر فحْل نیره

[illegible]

بازی بازه باشق واشه

طحین اروه رحی اشه

[illegible]

نزر ویسیر قلیل کمه

کثیر زوره جمیع همه

[illegible]

بساط

[illegible]

بساط بره لحاف لیفه

فرصات توه تفاح سیفه

[illegible]

طین و وحل بلی قره

عنز برنه ضان مره

[illegible]

حطب هیزم خشب داره

عقرب رو پشک شعبا ماره

بکردن ... ر کول است

لثم و قبله تقبیل ما چه

حدید آسن مجرف پاچه

معول

معول زنکن منجل داسه

جفن کیلان جفنه کاسه

کاسهٔ بزرگ و مرد بزرگ و چاه خرد

نعاس و سنة وغوزه

اشهب سپیده آشمط بوزه

بعضی دو رسیاه بعضی سفید مانند احد

عشق کونه جدید تازه

غنج و دلال و دلّ نازه

ناز کردن زنان است [illegible]

هلال مانکی یکشوبه

حفید و حافد حفیه

نو شدن [illegible]

[illegible]

خرنق حوضه طوطچی ماره

شلفه هیلکی سوسماره

بکسر اول تخم سوسمار است

بدر مانکی شوی چارده

فرع و شیم اوی ساره

حميم سخين اوى كرمه
خشن زبر وه لين نرمه

عم اسم ما مر خال خاله
اكمه كور ره آخرش لاله

عمه

عمه پوره خشك باقكه
خاله پوره خشك راكه

مجنب پرده هم قلخا نه
جلجر نجيل كمرنانه

ضیفٌ و نزیلٌ حی میوانه

مجنونٌ و مفتونٌ دیوانه

عامٌ و حولٌ و حجّة سالٌ

اسبوعٌ هفته نشبٌ مالٌ

غنمٌ اسم بزن و موّه

بنتٌ و ابن کچ و کرّه

دلو و سجل و ذنوب دولچه

خنزیر براز ه دبّ و رحه

بعز خوک

دعامة ستاریه ستون

قرن شاخه جمع قرون

حلبة شملی کمون زیره

بصل پیازه ثوم سیره

عنب تری تین انجیره

قید وسلسله زنجیره

والده داکه والد بابه

نوم رقود کری خوابه

هجوع وسنة سهاد خوه

صرع چي فيه كابوس شوه

ذنب واسم وجرح گناه

لؤلؤ دره كلا گياه

حجة

حجة برهان سلطان ليل

ملك پاشا صاغر ذليل

وتر طاقه شفع جوته

جوعا بوسي غرثان روته

جوع بضم اول گرسنه که گیلویند که ضد سیر است

جوعان بر وزن سکران است ترجمه گوسن

عارِی بِرُهْنَه کِیسَه بوکَه

کاسِی پُوشَنَه مَنُون مَرکَد

بلکه بر وزن شرینه بر وزن بر وزن جو بعض بوز کار دبعض برات ... ستون بعضی نکره ... عنیه که ابکدنه ... زحجه قاموس (احمد)

مِصْر وَ مِهْ سَنَه کُوره شارْ

مَسْجِد مِزْکَوَتَه سُوق بازارْ

کوره بضم اول وزید ... مدینه و بعض ناحیه ... و کور کرد جمع ... کوفه ... بکلمه ... بفارسی ... بضم اول ... ذکر نیز ... (احمد)

... بر وزن ... در ... بعضی ... بعضی ... ترجمه قاموس

مدینه بر وزن سفینه ... در اصل ... ترجمه

فُول وُ باقِلّا لُوبِیا

باقْلِیَه خَفْرَحِیا

جَسَد هَم جُسْمان بَدَنَه

بر وزن عنق ... تن گویند

شُعُوب مُنْبِه مِرْدِ نَه

بر وزن جبور قبیله است و بعضی ... دو جایگاه است و زمین ترجمه قاموس

دخان دود كل ضباب تمه

شرر پرتسكر كبى قومه

كور كوريه نار آكره

فين وحد آر آستكره

صوف

صوف خزيه وبر كركه

صدا رشنكه توزن چركه

احول خوبله ابكم لالة

طفل وصبى چى منداله

فجّ وطريق سبيل ديبه

بلد شاره قريه ديه

درب ولقم صراط ريكه

مكان معا محل جيكه

ضبع وحضاجر كمتنا

لجّة دريا ساحل كنار

رائحة بوية ريح جي بائيه

ورق كلا تبن كائيه

رَیحْ هَمْ بویَه وَرْدْ كُلَه

بالْ اِسْمِ حالْ هَمْ دِلَه

شَذا بوی خوشَه هَمْ آرَجْ

مَهْجَه رُوحَه جَمْعی مُهَجْ ❀

شَلْجَمْ

شَلْجَمْ شَلْغَمْ فُجْلْ تُورَه

دانی نَزْدیكْ نائی دُورَه

عَرْفْ وَنَشْرْ هَمْ بوی خُوشَه

ثَمَرْ میوَه عُنْقُودْ خُوشَه

عَسَلْ هَنْگوین شَمْع مُوم

مَوْز کُزْنِیه کَرْم میوه

انگور

حُلْو شیرین مُرّ چی تالر

مِجَنّ و جُنّة متالر

قلقان واره

دار خانه سَقْف بانه

سَطْح سربان مَشْط شانه

بجای خانه شش زاکو شنیدیم

جِدار دیوار بَیْت مالر

اسلحه تُرْس متالر

قلقان

بجز ایکی ای است بلند خار دار

و بزنه دیتر مبگویند ترجمه

نحاس مسة رصاص ميزة

شارق روقة سارق ديزة

هنا ليرة ثم لوب

ماذا تريد چيت ى وى ب

نوزه

نوزة قسلة توب كلة

لغز معمى متلة

شجو وشجن اسف حزنة

ضائق مرة ماعز بزنة

رمح و قناة بلی رمه

تثریب لومه هجاء ذمّه

غدیر کولاو بوکر برکه

صهباء و شراب خل سرکه

خمر

خمر و مدامه شرابه

یتیم مندالی بابه

فارغ خالی مشحون پره

سلیکت کچ سلیک کره

جِلدُ و مَسكُ بِلِي پُوسَه

عَدُو و دُشمَن صَدِيق دُوسَه

واحِد يَكَ اِثنَين دُوَه

حَي زِندُوَه مَيت مِردُوَه

ثَلثَة سِه اَربَع چارَه

مِاة صَدَه اَلف هَزارَه

خَمسَة پِنجَه سِتّة شَشَه

سَهم و خَلاق حِصّه بَشَه

سَبْعَةٌ حَوْتَهْ آجُوخَشْتِهْ
٧

ثَمَانِيَةٌ بِلِي هَشْتَنْ
٨

تِسْعَةٌ نُوْبَرْ عَشَرَةٌ دَهْ
٩ ١٠

خَيْرٌ چَاكَهْ شَرٌ بَدَهْ

عِشْرُونَ وَعِشْرِينَ بِيسْتَهْ
٢٠ ٢٠

اَلْآنُ وَاٰنِفًا اِيسْتَهْ

ثَلَاثُونَ وَثَلَاثِينَ سِي
٣٠ ٣٠

كِشْمِشْ كِشْمِشْ مِشْمِشْ قَيْسِي

أَرْبَعُونَ وَأَرْبَعِينَ چِلْ

٤٠ ٤٠

كَعِيتُ هَزَارْ اسم بُلْبُلْ

بروزن ... پرنده ايست كه بفارسى هزار دستان ميگويند و هزار [illegible] بفارسى ترجمه قاموس [illegible]

[illegible]

خَمْسُونَ وَخَمْسِينَ پَنْجَاه

٥٠ ٥٠

يَنْبُوعْ چَشْمَه مَوْضِعْ جَابِرْ

[illegible]

سِتُّونَ وَسِتِّينَ شَصْتْ

٦٠ ٦٠

صَاحِي هُوشْيَارْ سَكْرَانْ مَسْتْ

بعربى بيدار و [illegible]

سكران بعربى [illegible]

سَبْعُونَ وَسَبْعِينَ هَفْتَادْ

٧٠ ٧٠

وَتَدْ مِيخْ جَمْعْ اَوْتَادْ

[illegible]

ثمانون بلی هشتاد

تلمیذ شاگرد استاد

تسعون و تسعین نود *

عوج اوزکچی بود *

بتر

تبر شوشه زر و زیوه

علم بیداخه هم کیوه

نوح و نیاح گریه و زاری

تحفه و هدیه دیاری

ظبی و غزال و ریم آهو

جمد سهو لر خس کاهو

قطع مپکل راغی شوانر

ان آم پیخور خوان خوانه

بکا

بکا کریانق لوح تخته

نخب و نخیب کریر سخته

بغا ایرکه ایستی سخت و اجار وردن
کرفه و حاجت است

کوب کوزه بید ست و لوله

بق و بعوضه میشولر

بغا ایرکه کوبزم

جوالق اسم جواله

ترس و درقه چی متالد

بتحریک سپر از چرم است

قسوره وحیده شیره

حربه زکر سیف شمشیره

بفتح اول افزار جنگ را گویند

حسام

حسام شمشیر بو ندده

شن کندیه بومه کنده

بفتح [illegible] مشکهٔ آب بر اول کندهٔ آب [illegible]

پرنده است معروف [illegible] جغد بگرد [illegible] گویند [illegible]

حر گرمایه قر سرمایه

نخل و نخیل دار خرمایه

عضب وقضيب باتر جراز

شير بران صدا او ارز

عميق فوله عريض پا نه

جيد گردنه عاتق شانه

حصن

حصن واطم حيبة قلاوه

بطم قز وان خلعة خلاوه

وعاء واعاء جراب ظرفه

ريج وربج رباح صرفه

غَبْنٌ بَلی تپشکیانه

مِزْوَدْ جِرابْ تیشودانه

غضنفر و اسامه شیر

شجاع باسل بطل دلیر

جبان

جبان شخص ترسنوکه

شهد هنکوین دبس شوکره

سنون زیره هم هنکوینه

غیظ و حقد و احنه قینه

عَرْمُوطْ وكُمَّثْرَى هَرْمِي

فَرَسْ آسْپَه چِه نیزچه

قَصَبْ يُرَاعَه قامیشه

صَنْعَتْ ضَیْعَتْ حِرْفَتْ پیشه

سعلاة

سَعْلَاةْ وغُولْ بِلِی حُولَه

حَمْلْ وجَنِینْ بِچَه تُولَه

حِمْلْ بارْ عِدْلْ تابارْ

حَبْرْ عالِمْ رَئِیسْ سَرْدارْ

طرفاء و غرب بلى پلكر

خلاف بيه وسخ چلكر

فطين و زكي زيركه

عمود و عماد ديركه

غبي

غبي و بليد كودنه

ابصار رؤيه ديدنه

ظن كمانه فكر انديشه

اجمه هم غابه چي بيشه

بَرَدْ تَوْزَهْ ثَلْجُ بَفْرَهْ

مَائِدَةٌ وُ سُفْرَهْ سُفْرَهْ

صَاعْ رُبْيَهْ قَفِيزْ كَوَهْ

غَمْضُ وُ سُهْدُ وُ سُبَاطُ خَوَهْ

بَرْدْ هَمْرْ خَوَهْ هَمْ سَرْمَايَهْ

غَدَقْ هِيشُوِيْ دَارْخُرْمَايَهْ

وَاسِعْ فِرَاخْ ضَيِّقْ تَنْگَهْ

سِلْمُ صُلْحَهْ قِتَالْ جَنْگَهْ

نَعَمْ بوچوار حیوان ناوه
بزن و مَر و شتر و گاوه

غِربال و منخل دو بِژن
بوی چشتی پی دبیژن

ضحی

ضُحیٰ چیه چیشتنگاوه
ضحا روژه خطوه هنگاوه

مِحجن کوچان ظَعن کوچه
صحراء دشته سِکّر کوچه

سکان کهرد کرسکین کارده

حلیلدزن حلیل میرده

صدغ زلفه حفنه مسته

عجلون چستز کسلانسته

مقله

مقله کلینه طرف وبصر چاو

عمامه میزر طاقیه کلاو



قبا قوایه قمیص کراسه

سراویل درپی مسح پلاسه

دنقش فتنه فسطاس فانه

نهشلی چی کوکه علجوم بسناتر

مکعب چی سولر خزام بشتینه

همبا هماو کاز ربینه

علنبه

عذب لفکبه کمه کلاوه

عرش و مرانه حلی پیاوه

همقع چیه پیاو زور احمقه

کوزه دسته داری بلین دوور

خصر وخاصر چپیر کالکر

مجدوم شخص گل ابرمی بلکر

مصباح ونبراس سراج چرایر

شقیقة خشکر شقیق برایه

نقلق

نقلق مراوی اخوف یکچاوه

دراق نریاقه بعاق سیلاوه

هدب برانکر جفن پیلوه

سلعة کوتاله هم سلعه لوه

حمامة کوکر حجلة ککوه

غث وهزیل ارق سمین قلوه

جحف قلخانه هم جحف سپنه

خصف کوشکر کرابی پینه

زرزر شوله قطا کوکره

خطاف پلیسرك خفاش شبپره

ارنب کوو پشکد فهد اسم یوزه

نسر سیسارکر خم پیروزه

بَشَعْ بَار اِنِيكَدْ نَرْ اُو سُوكَه
هَبَرْ كَعْ كُوتَاخِرْ نَفْ چِي لُوكَدْ

ثَعْلَبْ رُوبَه نِمِرْ پُلَنْكَه
بَطْ چِي قَازَه كَرْكِي قُلَنْكَر
عِجْلْ

عِجْلْ كُو بَرْكَدْ عَنَاقْ چِشْتِيرَه
اِصْطَبْلُ الدَّوَابْ اُسْمِ پِشْتِيرَه

قَهْقَبْ دِيرِيزَه قُنْبُچِي مُشْكَه
كُوخْ زِنْجَه قُصْعَلْ بِيحِي پَادُو پِشْكَه

غلا گرانی رخص ارزانی

علم زانینه جهل نزانی

رای حجبه رتبی شوتیه

عاهر زناکار لوطی لوطیه

حضر

حضر فرزن پیر فرتوته

طنطین گاوی سخت گوژ بوجوبر

سکر مستی اغما بیهوشی

طرح بی کیفی فرح کیفخوشی

كَلبٌ و نابِي كَلَنْگ شغ كُلَهْ

فَراشْ پپوله جَرادَهْ كُلَهْ

پروانه گویند

یعنی پهلوان را

بز [illegible]

حَنْظَبَهْ دَلِيرْ عِنْزٌ شُكَلَنْشِيرْ

عَلْجَمٌ دَرْبَرَهْ نَهْضَلٌ پيا و پير

بغاز دراز است

[illegible]

خياط

نعارسی سوزن را

خِياطٌ و مِخْيَطٌ اِبْرَهْ دَرْزِيَهْ

قالِي حِي سُورَهْ خُضْرَهْ سَبْزِيهْ

غرا میگویند سبز است

[illegible]

حصه ورده

جَمْرَهْ پشكوبه فَحْمٌ خَلوزَهْ

رُسْغٌ بُرسِبى شَحْمٌ چَرْبُوزَهْ

کرسنا است

[illegible] گوینده است

لیله قاخ شوی تاریکه

حوشب یوپیر هم قد باریکه

مهد بشکیه قماط سرازه

معیار ترازو مقدار اندازه

ضرب

ضرب شان هنکوین سپی اشتوره

بهج ومسره جذل سروره

کیف خوشی

خنیض مرد وه فرشوم چی کنه

قصعل بچوی کرک ستم بلی کنه

ضلع پراسو یاغ دماغه
حائط و بستان حد یقرباغه

جوهر گوهر لؤلؤ مروای
منساة عصا عصفور پاسری

کراخه بلی پارچه حصیره
برغز کوبرکده هر بزچی شیره

غربال بیز نکد منخل هیلکد
دباء و یقطین قرع کولکد

اِکاف کُرتانه سرج چی زینه
عقار و ضیعه باغ و زمینه

غرنف یاسمن جلفق مجمره
دعز بیعقله خنجر خنجره

عقار

عقار شرابه حانت شرابخانه
کاس پیاله شامه نشانه

یعنی خال و نشانه

اشل دستی شل اعرج پی لنکر
ناطق گویا صامت بی دنکر

شهدر دولتمند قیلدر یرازه

غطریف چی میشه هم بیچی بازه

قدوم تیشه سیز فاس بلی توره

یهودی جهود نصرانی کوره

کوره

کوزه کوزه ابریق مسینه

حامض ترشه مز ترش و شیرینه

بهلق و بهلق زن زور سوره

دحموق زرك کوره هنبغی بوجره

قِدْرٌ دیزیه اُثْفِیَه کُچکه

سِنَّوْر و قِطّ هم هِرّه گیتکه

خَشْیَه و فَرَق هم جُبْن و فَشَل

شَفَق تِرسانه هم خوف و وَجَل

کلاغی

مَرْوُش رَعِیَّت کُوفْس چیلوکه

عَضْفُوط و عَضْرَفُوط بلی مزوکه

تِرْیاق و طِرْیاق دِرْیاك تِریاکه

حَنَك مَلاشو مِلْعَق مَلاکه

اقطع بکه سته اعور يکچاوه

دينار آلتونه نقد دراوه

يعني نقدی که بار شدم

ملای شکور شد با شدم

نقد معرب جز حاضر ورقه معامله داده با شد

حوشب کرو يشکر قهقب بانجان

رفاش چچی ماره بيغيرت کشتيان

مط

مطر غيث جو خيا بارانه

خريف پايزه شتا زستانه

صيف وقيظ هاوين ربيع بهاره

باطن پنهانه ظاهر دياره

زقوم کوره علقم حنظله

طلف عطایه عضرس هرمله

قرطاس کاغذه ورقه پره

صرصر بای سخته رخام مرمره

عبهر

عبهر نرگس هم یاسمینه

مسلم مسلمان زندیق بیدینه

وعوع بیابانهم اسم چقل

خسف تاریکی لشکر جحفل

أُجّاص هَلُورَه رُمّان هَنارَه

ماشي يورينده راكِب سُوارَه

سَفَرجَل بهي زُعرُور كُوثَرَه

حِصرِم بَرسيلدَر زَبيب مَويزَه

نَشَط

نَشَط شِياكَد و كُوشَه كَم لِشَه

كَضكَضَه حَسبان صَبط نَرهيشَر

دابَّه و مَطيَّه اِسْم وِ لاخَه

شُوشَب عَقرَبر نَقبَر سُوا خَر

یمین و حلف و قسم سوگند

وعظ و نصیحت موعظه پند

قنفض توکل هیلکر و قرچی بوره

هم قنفض و لچیر اعمش ترموره

دیکر

دبور رشه با شمال شماله

شحذ و مسئلت سؤال سؤاله

بحر [illegible]

حذف سؤالک شحا سؤال گو

خمیس و جیش و جند عسکر لشکر

تهص تنپی شص بلی قلاب

شص چی تشه مشقص قصاب

حز موره آجیته مسد

آدر شخص قوبر اقرع چی کچل

قفص

قفص پجره وهق کمنده

مرود کلچیوه مبرک برنده

نرد اقص بلی لاشوری ملکر

هرجشر جید وشتری ظلّکر

صید هم نخچیره حبالدر داوه
جاری روانه راکد وستاوه

سرحوب مابین پشت جزیره
قاموس دریایه هم غمره کیژه

درص بیوی زیرک زرف کوکشکر
هم بیوی ماکونشیله و مشکر

ثاوب باوسیک عطاس پژمینه
خضرا واسمانه غبراء زمینه

عندلیب بلبل تالول باللوکر

طل جی بارانی خفیف سوکر

ماجشو کشتی هنشنش دسوکر

فهلس حیه اسپنی بجوکر

الکرد ایلی حیبر

صیب وهم صوب وحق بارانه

شبکد داوه غاره تالانه

وابل بارانیکد قطره کوره

بیاره بسحت وبل بوق طوره

ماش ماشه قرغوش چی بچوی شیره

هر دشه قشتر و پزر و ر پیره

بغل استره چاری و سمند

شرف بلندی هم جبکیر بلند

شاهد

شاهد طلا خشف بچوی اسکر

ناعم و مشرف نرم و ناعکه

خمس چی دنکر حرماس فوس صالو

کسی احمق بی پی دلین دعبوش

خَتَنْ زاوِیَه صِهْرْ خُرْدَه

مَلِكْ پاشایَه مَعْزُولْ مازُرَه

عزل شده

طَوِیلْ دِرَیزَه قَصِیرْ کُوتاه

عُکاظْ بازارَه عَصا عَصایَه

زُجاجْ

دست میگویند

زُجاجْ شیشَه عُرْوَه دَسْتَه

مِخْدَعْ خَزِینَه کُنْدُوجْ کَنْدُوه

کندو از غله که میخورد

عَصَلْ پیچولَه کَفَلْ کَفَلَه

هَمْ اِبْنْ آوی اَسْمْ چَقَلَه

بعد از این شغال گویند

برمه دیزیه رجل منجله
زرع تخم چینا و سنبلر کلر

تخم انداخته شده

تاجر بازرکان طاپو پونده
میزاب پلو سکر ساج جرنده

مکحلر

مکحلر کلدان کحلجی کلر
اثمد سرمیر قفا پشت ملر

ولود زاینده عقیم ترکه
زکام هلامت سعال کوکلر

اجاج اوی تال عذب اوی خوشه

قراح اوی صافی اشرب بنوشه

زلال او یکدسر دو خوش صاف

خوشرو لکرو طنب چی طناف

جاموس

جاموس کامیشه جرس چی زنکر

قرطعب صندوق صبغ چی رنکه

سلسل سلسال اوی خوش سارد

شفر اسم پیلو اشفره چیه کارد

حجی هم نهیه حجر و لب عقله
ضد مخالفه ضد و ند مثله

بمعنی نهی نیز عقل است

فلس تو تیشه شبص چی زوره
سهد رسم هدر شاری زر و دره

غمامه

ابر است

غمامه هور و کفه دلوپه
عرف عطایه عرف الدیك پوپه

بمعنی تاج است

اسم آن جزایست بر جنند
یا بمعنی موج دریا است ترجمه

ثملان و نشوان مست شرابه
سلافه شراب شواء کبابه

جرباك شرابه عجین هویره

مثری دولتمند صعلوك فقیره

قرص نقرچك سحاب چی هوره

عقنش بلی پیا و ذود کوره

کلینه چای اسم حد قره

کشو بزای کوشتی دلین مرقه

زرن

زرن بیحیا و کوتاچی عنفص

صوص پیاوی زرده نوتکر سك فرفص

سلف بیحو کوشبوقد و بیشکر

شصر بحوی اسك صوابر شکر

سمط و سلك چیز رشته مرواری
نتن بوكنز غائط هر داری

جوش چیه سنكر وشته بیر یاموره
قهبسر بلی ماکری آستوره

شسب

شسب كاوی پیر صوار كاكلد
سلك بیچوه كو طلا كارشلد

سمسمه اسم میوقلز سوره
سمسم ریو بیر سموره سموره

شغبر چقلر شغر بوینه
صنار چنار طیران قرینه

قناص وصیاد نخجیروانه
رهط هرکسی هنانغوانه

صاصر بز چبر ازلة تذیرلدی

صلصل فاخته کوتره باریکر
غاسق ودجی شوی تاریکر
شخشاخ تکاوه قرط کواره
فارس بکرداری اسب سواره

دمقس هو بریشم کوکتانه
نبش درخیستن چشتی پنهانر

صارخ كلشير شوخه كولاره

لبوه‌ى لدشير شنف كواره

كوشواره

شبل بچه شير سبع درنده

لقوه هلويه قاطع برنده

خنابس

خنابس بد شكل ديرباس چيتر شير

دردبيس بلاوزن وپاوى پير

اين له معز داردم

افزماوى شغواء هلويه

وطب مشكير مخيض چى دويه

حلم عقل حلم خو واحتلام مه

عشق ازاده رفیق غلامه

سلقع وحزن جیکر بورداوی

مضغ لاک یا نیهای جاوی

وصیف

وصیف وصیفه عبد و جاریه

صبر تو بلی تال شاریه

بمعنی تال است

تمر چی قصب رطب خرمایه

جلید سیخ ازه سرد سرمایه

وشیز زور قلوچیه خندلیس

بشراب کون دلین خندریس

مقمعه چکج سندان سندانر

فرس سلحزه سلا بز دانه

بعره

بعره پشکلر ق شیا کره

قرنفل میخک سواك سواکر

حائك وحیاك اسم جولا یه

انك قلاوی فولاد پولایه

درجیه شیره ضرع گوانه

خوامه توام ایلچی دوانه

تیغ دان

زمهر پر مهتاب سخنی سرمایه

هجیر نیمروز و سختی گرمایه

نیم روز است

قربه

قربه طاعته قربه کننده

کنوزه آب است

رموق دواکیان عبد بنده

فقر و عدم اقلال فاقه

کوز است

عنود کارزله سلوی شلوفه

پرنده ایست معروف

عکنه لوچی سك لبر قلوی

نجدی جا بلند و هد جای نوی

یعنی زمین پست

توس طبیعت دیر عوش خوش خلقه

جبس پیاوی زرد و بد فاسقه

مکیال

مکیال ربیز میزان ترازو

ابقع هم طیره هم سك بازو

قنفذ تیرکد یعقوب کوی نیر

سمیدع سید کوکر اسد شیر

خشنق هو پر شم خنیف کتانه

تنبل کوتاه حوره نقصانه

مدلهم تاریک غیهب تاریکر

غلیظ استوره رهق باریکر

ولاش

ولاش کوک هرماس بچوی پلنگر

سناط کوسه شناط خوش نگر

حدیث کواره اعیاء ماندگی

سخل بره خشر جبل جلد سیه کنار

بلغ

باب در کاخ عقد گردن بند در

طرفه جوانوا ریزد کمر طاق تار

سقط بال و ریش پر و رف خیکر

جیفه لاشه عود چنگر عد شمار

یعز دار عود حنبل

خیل جمع اسپها و سوارها

کیل پیوان وزن کپشا فلک نزار

سنجیدنست و وزن [illegible]

ثوب جامه ستر هم سلک و سجف

هم کنف پرده بود ضب سوسمار

اسرمیز کیوان و سمسم کنجیه

قطف بر متمر درخت میوه دار

مهمه و قفر و مفازه هم فلاة

دو هم دویه بیابان شوخار

خطب

خطب کاری کوه بیده هم جرن

نام خرمن فوج پول و ام کار

وقت ایواره عشیه هم اصیل

فوق زور و تحت زیر و چپ یسار

چپ شمال او پیش قدام و امام

پس وراء و خلف دان همسایه جار

٤٠

اجنبی بیگانه جدی اوله

غصن هم فرع و فنن چی شاخدار

سمکر

سمک ماهی است یربوع سث زرق — یعنی موش دشتی است

معبله پیکان تنین مار — یعنی اژدر است

کزبره کشنیز نادی مجلسه

سر پنهان و علن چی اشکار

أين كو من كه ايان كى

إن اگر ما چه متى كى ثم زار

فيئ وظل چه سيبره حنا خنر

فاكهة ميوه بود قثاء خيار

ضفدع

ضفدع ولقاقه بوقه ثور گاو

نحن ايمه انت تو دلب چنار

حزب وسرب وطايفه فرقه گروه

مرتين ومرة يكبار دوبار

طود کیوه قلّه قنّه فوق کیوه

امس دوینی عام ابارح سال پار

صومعه چی معبد نصرانیات

هم هلویه مربع و منزل هوار

حبّة الخضراء بلی قزوان بود

وعل نیره بزنه کوی جدی کار

غمد کیلاو کنانه جعبه کیش

سمر چی دارینقه کهف غار

وغر چرب بود جمّت و جلجز بخیل

چیست طرّه تو شد دان هم کنار

ایل بز کوهی نر صوت دنك

حوت نون شبه خوه لون رنك

زوج

زوج بود شوهر زوجه زنه

طلح قراد است بکردی کنه

منعت نهی و ارارن

منیه و امنیه چه آرزو

خرز دیر و خیط چه باشد درزو

بعد از این ست ده دوم

دو مصرع در دو ازده

چیست جرز کیز و منسف شنر

رکف رفیه کوه چیه رو فرزند

دمع چیه مدمع و عبره فرمیسك

عبره عجب چیست شراره پویسك

ثدی ممك حلمه بلی کوی ممك

فج کوه قعر چیز غور تك

بو کلمه دخند بلی آری نه

بر چیز احساو سوار بازند

وبرزی و طرحا جز و نفی میشك

لِباءِ زَك فرو انفجر فریشك

هِرَم پیری و شیب موی سپید

رِجاء و امل امل و امل امید

هلع هم شره حرص و قلد کند

جمیل و بهی خوب و نقبد کند

قطعه

زار و زئیر دنك شیوه

زبان چی تیز اوی نیوه

رَبَامِسْيَةٌ ذَيْلٌ دَاوِينَهْ دامن

غَدٌ صُبْحٌ أَمْسِ دُوِينَهْ ازار

فردا دیروز

حَصَا چِينٌ بُرْدٌ بُجُوكْ سنگ ریزه

أَنْوَاعُ أَجْمَعَهْ جَمْعٌ نُوكْ

غذاو

غُدَافٌ غُرَابٌ قَلَدُرْ رَشَرْ

نُونٌ مَاسِيَرُ دَامِسٌ رَشَرْ ابر سیاه

تار

نَاحِلٌ نَحِيلٌ ضَامِرٌ لَرَّهْ لاغر

حَمَأٌ چِيرٌ رَشَرْ قُرَّهْ گل سیاه

عنصر پازه خوکانه

منهل چشمه معدن کانه

دواة محبره دوپته

کمیت بلی اسپ کوپیتر

رمد

[illegible]

رماد چیه خولد میشه

رمد بگردی چاوپشه

[illegible]

[illegible]

ارمد رمدا عچاوایشاوه

ثانی بوثرن اول پیاوه

جامد وشكر ضخم استوره

نباح وره عواء لوره

بعیر وری د ننگ

عائل فقیر ومحتاجه

نهب چی تخت وتاراجه

سبحه

سبحه توبی جار بای سخته

نی چی کالر نضیخ پخته

مارن چیه نومه لو ته

عشی

عشاء طعام شوقو ته

غذا طعام صبحیه

نعم اجل جیر و بیه

ای والله و یه بجدا

غزل رسن طاقم هودا

نجار هلمه عجاج توزه

ملوین چیدشو و روزه

مغزل تشی همرخرکه

فنك بکردی دلکر

حبر و مداد مركب

خطوة منزل مرتبه

حجب رفى دلبى شوقى

خيشوم چي لاشورلوتى

صحاح

صحاح صحيح ساغ و درست

مقطوع براو موصول پيوست

بر بيده لره

[illegible]

صديد كيم ورم اماس

شحي مغز و حافي پيخواس

[illegible]

لجام الغام اخزام هوسار

راکب بلی و شتر سوار

مسکوم طاقیکری بی کلین

نجیع و دم بجوین دلین

عنان

عنان چیه دسته جلوه

مقمر شوی مانکه شوه

ساری او کش بشو درو

رقعه و خرقه هر دو پرو

غالی كوار خيص هرزان

عالم دانا جاهل نادان

مدر كلو واقط كشكه

خاف و جابلی و شكره

سوز

سوز وارشه حائط حصار

حديث سخن مسمار بومار

حديث تازه قديم كونه

مشحون پر صابون صابونه

سیاهی کتاب شرعیه و فارسیه و علمیه و غیره بعد از

سی و دو جلد امانتی ز ملا حسن است باقی مانده نزد خودم بدین قرار است انوار یکجلد اربع محرر چهار جلد فرائض شرح

تیتل کوتا خشتق کنان

خشتق خشتند عرضا کرنا



سبق بیشکوت نظر روانی

اخذ کرنی آکل خواردی

منهج دو نسخه یکی محشی یکی ساده

فرائض شیرازی یکجلد کتاب فتح المعین

و کتاب فتح القریب و کتاب عضدیه با شرح آن

با جناب ملا حسین فرزند خودم و کتاب تاریخ

معجم و مولف زلیخا خطی خوب دولتنامه با پند عطار یکجلد وضو سنت با مجموعه خطی یکجلد معراجیه با رساله رازی یکجلد گلدسته دل با القاب ترتیب الفو با اعراب ثلاثة منقطه

ظهر لاح بدا در کوت

عرف ناسی بعث نا ردی

کثر زور بو قل کم بو

ذرع پیوای زرع چاندی

از باب منع یعنی از اخریه

ثم راء از کار شتی از زرع

از باب انفعال زجره

کتاب شرح مغنی یکجلد الفا یکجلد گلستان بیتمباه یکجلد
اث یکجلد گلدسته قدیمی یکجلد گلدسته جدید

یکجلد سراج الطا
لبین لتصوف
فارسی یکجلد
تجوید منظومه
فارسی یکجلد
الفا تجوید منظومه
فارسیها با تفسیر
ادله سوره تمامی
کلام مجید
شرح القاب کیبان
حساب از ارشتله

رکن صبا جنخ میل کرد
کمین و بنوهای شکاندی

همج نام رقد چی نوشت
هناء بخشی زرا پراندی

رقمه ۱

کتاب صلوات گرد حضرت کاتبه احمد

تعلیمات دینی و اخلاق بشری یکجلد الفا
معراج نامه گرد
با مجموعهٔ دیگر
حدیث انتخاب شد
با حدیث اربعین یکجلد
متن التصریف خطی یکجلد
انموذج خطی یکجلد
کتاب خورشید و
خاور یکجلد دقایق
الاخبار گرد
یکجلد قصیده شیخ محمد
داوانه یکجلد کتاب
آفرزمان و ابولقمان
بیاضی شیخ سنعان

سمع بستی فشل پرسا
منع نی هیشت قد کشتی

مدح وصفی بجاکه کرد
طحن هارای دعجی بشکوی

کتاب میرزا حمزه و عمره بیاض خط خوب خط قدیم یکجلد

دستور مال دنیا بکلید بیاض شهید شدن حسن و حسینی

كحل سرشتى وهب بخشش

فعل كردى حرث كپلدى

فقه زانى نحت تاشى

ضرب ليد الكتب نوسى

بكر بار

ركب سوار بو علم زانى

رحض غسل بلى شستى

غزر زور بو نوز كمر بو

جذب كيشاى ثقل پرسى

صعب سخت بو سهل آسان

بسط رای خشت غزل رشتی

سعل کوکی قزغ ترسا

رقم نوسی عقد بستی

کسح

کسح مالی عمل کردی

درع زرانی قرا خواندی

شج دوای کوخلع دای کند

کنس مالی حلب دوشی

عریضهٔ عبودیت خاکپای مبارک بندگان حضرت
مستطاب اجل اکرم افخم اعظم ارفع عالی آقای فلان
روحی فداه مشرف شود

رأی نواری رهب بوشا

عرضه
حضور مرحمت ظهور
مبارک حضرت مستطاب
اجل اکرم عالی آقای
مشیر دیوان دام اجلاله
مشرف شود

طعم خوارک شرب نوشی

حضور مبارک جناب
جلالتمآب
اجل اکرم عالی
آقای آصف
دیوان دام اقباله العالی مشرف شود

عذل هم لامه لومه کرد

لحا ایضا نهضه هستا

فعل

نهضه از باب ... [illegible] ... و نهوض ... [illegible]

قعد دانیشت جلس ایضا

عبر ابورد وقف ویستا

تمت هذه الکتاب الشریف بید
نصاب الاحمدی ابن جعفر محمد بن
عبد الله الاخ الاغر الارجمند
آقا ملا واحد سکن فی قریة
زان وفقه الله الملک المنان فی لیلة
۲۶ شهر رمضان سنة ۱۳۲۹

[illegible]

[illegible]

سبب

مرهونه نامچه نوشته میشود که فلان ابن فلان از آنکه

اقرار شرعی نمود فلان ابن فلان نقد رایج از سعدت سردار

مبلغ بیست تومان نقد رایج دوازده ماهه از امطار و محض اطمنان او

فلان بموعد دوازده ماه رهن فلان جان بالشیاع

نصف علف زار خود در فلان جا که منفک نشود

و آب زمینی را ملک دین و ثمره و فائده او را سال به سال

کم باد ای کل دین و ثمره فائده او را اجاره داد که نقد

در مقابل مبلغ هزار رباو او را نجیند و با بکار

ادای طلب فلان او را بس ازد این

برای حواشی خود جمع آورد

چند کلمه مختصر به کار تحریر شد فی

غره شهر فلان ۱۳۰۵

۱۳۷۱
۱۳۳۵
۰۰۳۶

من کلام حضرت شاه نعمت الله ولی

قدرت کردگار می بینم | حالت روزگار می بینم
از نجوم این سخن نمیگویم | گردش روزگار می بینم
بو العجب کار و بار می بینم | بلکه از روزگار می بینم
تا در این حال شود پیدا | قاتلش تیغ دار می بینم
بعد از آن دیگری فنا گردد | شاه دیگر بکار می بینم
پادشاهی ز ترک شود پیدا | تیغ او آبدار می بینم
بعد از آن دیگری فنا گردد | شاه دیگر بکار می بینم
شاه قاجار ایرانرا | پادشاهان در کار می بینم
چون به کل پادشاهی او | دورش کامکار می بینم
حاکم شهر ها همه ترک | در دماغش بهار می بینم
حکم درباره اش صدو دو | سر او وار ابرار می بینم
بعد از آن دیگری فنا گردد | شاه دیگر بکار می بینم
که چه نام او باشد | تیغ او آبدار می بینم
چهارده سال پادشاهی او | دورش پایدار می بینم

ناصرالدین بحضرت پرداز روز جمعه زمانش رفته | سلطنت در مظفرالدین شاه | روز او که میزنند تا | چهارشنبه زمان رفته | دور دو شش زمانه تمام
چهارده هشت سال می بینم | سر او در کنار می بینم | الف و کاف و دال می بینم | وزن او عیار می بینم | سر او در کنار می بینم | گردش روزگار می بینم
چند روزی چنان گذشت از سال | بالعجب روزگار می بینم | از خراسان و مصر و شام و عراق | فتنه روز کار می بینم | گرد آینه ضمیر جهان | گرد و زنگ و غبار می بینم

ملک آشوب و فتنهای صد غارت و قتل و لشکر بسیار بعد از آن هم بچند سال دگر چون زمستان پنجمین بگذشت شاه مهدی آشکار شود

از یمین و یسار می بینم از میان و کنار می بینم عالمی را نگار می بینم ششمین خوش بهار می بینم بلکه آن آشکار می بینم

محکم و استوار می بینم

نقش تیغ و درع و نقش اسلام

هم آن تمام دار می بینم

مرد تیغ هم و دل جوان

کار چندی را مدام می بینم

بعد از آن خود امام خواهد بود

اورد تاج دار می بینم

میزبانان جناب حضرت او

پادشاهی عالم داره

اورد تاج دار می بینم

پیغمبر وار صورت و سیرت علم و حلمش عیار می بینم تا چهل سال ای برادر من دور آن شهریار می بینم تمت شد در حالت ناخوشی و زکام که از

زحمت آن ننوشته ام چه نوشته ام مخصوصاً قلم شکسته و مرکب خود از قلم شکسته تر و مرکب جناب امر جناب ... فضل قلمی گردید الحقیر ... رحیم

۱۳۳۴

تحریرا فی پنجشنبه ۲۳ شهر محرم الحرام

بهر دیباچه قلم بهر جوهر کن پیدا بسم الله الرحمن الرحیم باب دیم (؟) رشتم ... توفالیت

از پس حمد خداوند زمین و آسمان

در لغت است کنم نظمی چو لؤلؤ در جهان

گیر از یک لفظ معنی سه ترا ای صاحب کمال

اول آن را فتح و کسر و ضم بدین ترتیب دان

رَبّ دان پروردگار و رُبّ بود جمع ز خلق

رُب آب خالص از انگور و سیب و نار دان

غَمر بسیاری ز مال فاخر آمد در لغت

[illegible]

غُمر عقل غِمر نیز بر مردی در جهان

١٩

حِجر پیش جامه است و منع نیز از کار ...

حِجر عقل و دانش است و حُجره نام خانه دان

[illegible]

دان سخنها را کلام و بس جراحتها کِلام

بس کُلام از ارض جای سخت باشد بی‌گمان

[illegible]

السلام آمد تحیت سنگ لاخ آمد سلام

پس سُلام است استخوانهای کف پای جوان

گرز می‌سخت است سَهام و جمع سهم آمد سِهام

پس سُهام آمد تغیر زردی رای هر زبان

بلوه

سَبت روز شنبه دان سِبت چرم گاو دان

سُبت چون خیزد گیاهی در بیابان دان عیان

سَقط فحش و سِقط آن کودک که افتد ناتمام

سُقط آتش پاره است اندر تنور و دیگدان

قسط جور و قسط عدل و قسط نام داروی است

روغنی است زند برای لقوه و فالج از آن

حرّه باشد آن زمین که از سنگ سیاه
ازان هم

حرّه تشنه حرّه آن زن که است آزاد از زنان

۱۰۹

حرّه جمعی از زنان و حرّه تشنه شبهای سرد

حرّه ظرف درهم است گویند او را همیان

قرّه روان آن شب که سرما قرّه سرما مطلق

قرّه نور و قرّة العین است نور دیدگان

مزه یکبار است مزه قوّت است از بدن

مزه چیز تلخ باشد در مذاق مردمان

[illegible]

شرب جمع شارب و ران فربه را تو انگور

شاربان [illegible]

شرب آشامیدن است از باده یا چیز روان

لگد

خرق ارض واسع است و خرق بسیار ظریف

خرق جهل و حمق باشد اینه قول [illegible]

سگل مشک و شبه باشد سگل تازه زن شمار

یعنی بوی [illegible]

سگل مهور اتهامی صعب است یا حریف کینه‌دار

فلگ خیانت فلگ عداوت فلگ که بر گردن نهند

زاهنی باشد گران بر مردی از گردن گشتان

[illegible]

حتّی مدای بچه آهو حتّی تبعه با رخیت

حتّی تبعه تیر بالعمی کرده بو بس ان

بچه آهو طلی دان طلاء بچه گر آن

برو رمهای بران الی طلا دان حرز جان
محافظة جان ۲

(شد)

شد جلا رفتن زفا نه هشت زجر دان جلا

پس جلا سودن محجر زر بهر کحل دیده کان

دان قراپت ذ قرا تحفه بهر مهمان

قرب یکدیگر باشد جمعش قرای گفتم میان

عرف بوی و عرف حرو عرف بذل جان

نه زعادتها که باشد میان مرد ، ان

عار عیب و عیار باشد نام هر کار روان

جمع عمر در عمر دنیوی و ناقص دیدگان

فتن سرکه فتن بران تو حسنی از حسنات
فلّه دان مهر و محبت پاک نی هم کس ان

قطع بریدن تو ظلمت تا آخرش قطع دان

قطع بریدن نفس از جا شدای فخر زمان

زقول

بضع کمی ز لحم و بضع از سه تا بنوه

بضع نام عضو مخصوص است لیک از زبان

ضعف باشد لاغری و ضعف دو چند انبود

ضعف باشد ناتوانی ضد قوت در روان

جَنّه بستان است و جِنّه هست شیطان رجیم

جُنّه و آن سپر در دفع تیر و سنان

جَدّ دانه جِدّ و جُدّ لغوی ز غم

بَرّ بیابان بِرّ لغوی نیکی و بُرّ گندم بدان

بیت از آن آیه که بنویسند رَقّ بیدان فتح

رِقّ عبودیت لغوی رُقّ است قلب مهربان

غِرّ هست لغوی آن طعمه که ماند از زکام جوجه مرغ

غِرّ جوان کند فهم و غُرّ هست سفیدیت بیان

بشنو از من حُجّه را حِجّه را حَجّه را

حُجّه بلیج حَجّه برهان ای فلان
از حِجّه سال و حج

عُرض ضد طول باشد عِرض جای مدح و ذم

عَرض دیگر کرده تهی از بلاد شام دان

وَجد آمد در لغت اندُه و هم کین و وِجد را

دان توانگر گشتن و هم یافتن را وُجد خوان

غَمّ گشتن غِمّ آن چیزی که زیر مر لِه آن

غُسل شد ریختن بر اندام آب روان

سوراخ را ان
و بینی و گوش
و این سوراخ
بند ...

سَمّ سوراخ است و سِمّ زهر است در نزد تیم

سُمّه شد از برگ خرما سفره نزد تازیان

تم

راح باده ریح بوی و رَوح جان شد در لغت

پس صَباح بامداد و صِبح طفل و صُباح سیمین جبان

اِثر گوهر اَثر خالص از کره شد در لغت

اُثر بعد از به شدن آثار جسم ناتوان

عَبر تصدر از عبور دهم کنار دجله عِبر

عُبر بسیار زنهار چیزی از طراف آمد عیان

ابلیس را زنهار چون باشد کن لغم ۲

قطعه شد جای بریدن قطعه پاره قطعه دان

پاره از ارض که نخچه جدا سازی ازان
قلّه از فقر و مرض رستن ولیکن قلّه فقر

قلّه دان مغز سر و بالای کوه ای نکته دان

کبر پیری کبر ترک وهم مجو دورکبر دان

اکبر اولاد و اسباب و متاع این جهان

عنزه بین دو اب اشتر از اعتر دان

غنزه یک از غنائم دزد رهای کسان

غیل اشجی زیاد و غیل را دان جای شیر ❀
غول آن کو در بیابان سازدت از ره کسان

فرق فصل است از چه چیزی فرق اسم یکی

فرق آنکو حق و باطل را ز هم سازد عیان

شَعر مری و شِعر معروف است یعنی نظم و بیت

شَعر آن موی که بر تن باشد شی مو بیکران

دان رتاق ارضی هموار آراسته دیگر

نام شهری شد رتاق و بس رود قاف است از میان

گر از خاکستر و خاک است مکنّه ملّه شرع

مثه آمد مر خلق جامه ز کرباس و کتان

جوم

جَدّ غنا دان و بزرگی جِدّ در ستی ضد هزل

جُدّ لجه جای سیلان مرغزار و گلستان

مَرّه یکدفعه فرو بردن قسم اندر رواست

مِرّه جبر کز خشم مُرّه پارهٔ آن از زبان

دان طوی را جوع و اسم جاه پیا تر طوی

پس طوی وادی معروف است در شام ای مهان

شعب را دان بکسر قبیله شعب را بای رو جبل

شعب قومی بحد و مرد از رجال و از زنان

لبط کتر دان دگر لطات قه با و کله

لبط شد کشکت و دنه لقیه و ریسمان

حسب الفرمایش جناب سلطان آقا

ملا ... زادگان فرد نسیم

از بری خط ... عفو دارم

خدا از توفیق ...

۱۳۲۹

صانع — پیشه ور

الماهر والحاذق — استاد در کار خویش

المتحذلق — دعوی استادی و بیاشد

المحترف — پیشه ور

المهندس — تقدیر کننده زه راه ...

البناء والمهاجری — بنا کننده

الجصاص — گچ کر

الجراض — گچ پز

المکلس — صاروج کر

القناء والمقنی — کاریز کن

النجار والفینق — درود کر

النحات — چوب تراش

القطاط والحقاق — حقه ساز

الخشاب — چوب فروش

الحداد — آهنکر

الهالکی — آهنکر

القین — آهنکر

الهاقی — آهنکر

الکوبار — سوزن کر

المسلی — جوال دوز

السکاک — کارد کر

والسمّاك — [illegible]
القصّاب — گوشت فروش
اللحّام — گوشت فروش
المنتهى — گوشت فروش

الفعفعي — گوشت فروش
الشحّام — پیه فروش
القدّار — [illegible]
و هم بکسر اول قدیح هم

الجزّار — [illegible]
الشوّاء — بریانی
السلّاخ — پوست کشنده
الرّاس — سرفروش
الكرعي — پاچه فروش
الهرّاس — هریسه فروش

الحنّاط — گندم فروش
الشعيري — جو فروش
الحبيبجي — ... فروش
الخبّاز — نانوا
العجّان — خمیرکن

السقّاء — [illegible]
الحطّاب — هیزم فروش
الفحّام — زغال فروش
الدقّاق — آرد فروش
المحتكر — انبار کننده

المرّبص — مثله
المنقّي — گندم پاک کن
الطحّان — آسیابان
العصّار — روغن گر
الدهّان — مثله

الزيّات — زیت فروش
اللبّان — شیر فروش
الجبّان — پنیر فروش
السمّان — [illegible]
الحرّاث — برزگر

الحارث — برزگر
الفلّاح — مثله
الزارع — مثله
الزرّاع — مثله
الاكّار — مثله

الاريس — مثله
الاربّيس — مثله
الحصّاد — درودگر
الخصّاف — نعلین گر
الحذّاء — مثله

الاسكاف — کفشگر
القرزوم — تخته کفشگر
القرزوم — مثله
الفرزوم — مثله

الجبّاء — مثله
الجرّام — جرم فروش
الجلودي — پوست فروش
الادّام — ادیم فروش
الفرّاء — پوستین فروش

الدبّاغ — پوست پیرا
الصندلي — کفش فروش
الخفّاف — موزه فروش
الخرّاز — شک خر

الغزّال — ریسمان فروش
العصّاب — کلاه فروش
المغزلي — دوک تراش
القبّان — پنبه فروش
الحلّاج — معروف

الندّاف — پنبه زن
الحائك — جولا
النسّاج — مثله
القصّار — گازر
الراحض — جامه شوی

الثوّاب — جامه فروش
البزّاز — مثله
الرفّاء — رفوگر
الراقع — رفوگر
الكرباسي — کرباس فروش

الخلقانی البتی الثات الکسائی الخزاز
کهنه فروش کلیم فروش مثله مثله خزفروش

الابریسمی الصقال الدباج التاجر
معروف مهره زن دیباج فروش بازرگان

السمسار البیاع البیع السفسیر الدلال
معروف فروشنده مثله مثله معروف

الحمال الوزان العکام العطار الداری
معروف آنکه بار سنجد لنگه بار را بندد بوی فروش مثله

الصیدلانی الصیدنانی الخیاط البصایع
بیله ور مثله درزی مثله

الحبال الخمار التبان الرقاق العواد
رسن تاب شراب فروش پنبه فروش [illegible] فروش بربط زن

الزمار المسخر المغنی الرقاص
نی زن خیالباز سرود گوی پای کوب

المطرب الطنبوری اللعاب الصناج
معروف طنبور زن بازی کن صنج زن

الصیاد القانص القنیص القناص
معروف نخچیرگر مثله مثله

الغزلی الفصاد البیطار البیطر البیطر
[illegible] رگ زن آنکه ستور را علاج کند مثله مثله

الحجام الحلاق المزین الطبیب المتطبب
معروف موی تراش مثله پزشک مثله

النطیس النطاسی الآسی الضراب
مثله مثله مثله درم زن

العراف العیوف المعبر القسطار
معروف [illegible] معروف کیسه دار

العیار السباک اللجام السراج السیاف
عیارگر سیم پالا لگام گر معروف شمشیرگر و شمشیرزن

الرماح المثقف الزراد السراد الترّاس
نیزه گر آنکه نیزه راست کند زره گر مثله سپرگر

النبال النشاب الریاش القواس
تیرگر مثله آنکه تیر پر نهد کمان گر

الماسنجى الطباع الحجاب الاكاف

کمانگر شمشیرگر حقیه فروش پالانگر

البرابجى البقار الحمار الحمال العلاف

پیشاکند فروش گاوبان خربان ترزبان علف فروش

البغال الجمال السائس المنعل الكحال

استربان ساروان ستوربان نعل‌بند خرابنده

الكرى الشان الصفار المفرج لتشبا

شتله کاه فروش روی فروش ریخته‌گر برنج‌گر

الرصاص النحاس السقاط السقطى

ارزیرگر مسگر سقط فروش شله

العواج الجوهرى الخرزى اللؤلؤى

بائع العاج گوهرفروش مهره فروش مروارید فروش

السياخ الحكاك الصياغ الصائغ

بائع السیخ فروش نگین‌ساز زرگر جیب شکم

الصواغ الفخارى الجرار الخزاف الكاهن

شله کوزه‌بز سبوفروش فال‌گو

العراف

اخترگو

البيازر الغر الصقار القراد الفهاد

بازدار المرضع چرخ‌دار رکبی‌دار یوزه‌دار الكلاب

الكلاب الفيال المكلب الحبال

سگ‌دار پیلبان آنکه با عیدامرزد شتله

الدباس التمار البقال الفاكهى الكاغذى

دوشاب‌گر خرمافروش تره‌فروش میوه‌ترفروش کاغذفروش

المجلد النخاس الكناس العسال الرصاص

آنکه کتاب را شکند برده فروش معروف ره‌بان شتله

الرواف الشعار الصواف الملاس اللبابيدى

جوال‌باف موی فروش پشم فروش پلاس فروش نمدفروش

الخواص الصباغ الصبغى النقاش القلانسى

زنبیل‌باف رنگرز رنگ‌فروش نقاش کلاه فروش

القلاوش المكتلى الزجاجى الراعى المحتسب

کلاه‌ساز زنبیل فروش آبگینه فروش شبان کلمه داروشان

الباقلانى الجلاد السقاء السجان المهاد

باقلافروش معروف معروف زندانبان گهواره فروش

الحفار النباش المشاطى الدراب الرآس

گورکن گورشکاف شانه‌گر دروازه‌بان سرفروش

الرصاف العطائى الشواخ الغسال الكفان

کیسه فروش کهنه‌جین شال عسل‌دهنده کفن فروش

الطباخ القاری القابلة السماع البقولی
معروف معروف شهمان معروف سبزی فروش

الحمصی السیاح السباح الکاتب الفراش
نخود بریز معروف شناگر معروف معروف

القصاع الکیال الرزاز الطواف الغواص
کاسه تراش پیمانه کن برنج کر گرد گردنده دریا رو

الملوح المساح الحجار القرطاسی المذهب
کشتی بان زمین پیما سنگ تراش کاغذ فروش معروف

الناقر الکرام السفاك
زرنشان رزبان جانی الیغین

بجهة [illegible] حسین [illegible] حیدر [illegible] تحریر [illegible]
[illegible] خط [illegible] فی [illegible]
شوال ١٣٢٩ [illegible]

[illegible]


FABRIQUES DE PAPIER A CIGARETTES A TRIESTE A CONSTANTINOPLE
A.SALTO-TRIESTE
N° 467
PAPIER PAON


FABRIQUES DE PAPIER A CIGARETTES A TRIESTE A CONSTANTINOPLE
PAPIER PAON



